



# Rural Connections

*Your Rural Ottawa Resource*

**August 2018**

Follow the City's Rural Affairs Office on Twitter [@ottawarural](https://twitter.com/ottawarural)

## **What's New ([la version française suit](#))**

- [Major Fairs and Festivals in Rural Ottawa](#)
- [Breakfast on the Farm](#)
- [Dief the Chief: October 62](#)
- [Wild Parsnip & Giant Hogweed](#)
- [Lyme Disease](#)
- [Farm Business for Sale](#)
- [Rural Association Partnership Program – round two funding](#)
- [Apply for funding from the Ottawa Rural Clean Water Grants Program](#)
- [Ottawa Public Library services](#)
- [Mississippi-Rideau Source Protection Committee](#)
- [City of Ottawa – 2019 Civic Events Funding Program](#)
- [Convert Marginal Land or Abandoned Farm Fields into Thriving Forests – For a Couples Dimes A Tree](#)
- [Rural Development Applications](#)

## **Major Fairs and Festivals in Rural Ottawa**

### **Capital Fair**

Date: August 17<sup>th</sup>-26<sup>th</sup>

Location: 4837 Albion Road, Ottawa

For more information visit, [www.capitalfair.ca](http://www.capitalfair.ca)

### **Taste of Manotick**

Date: August 18 @ 4:00 pm - 8:00 pm

Location: Manotick Main Street

For more information visit, <http://manotickvillage.com/event/a-taste-of-manotick/>

### **Richmond Fair**

Date: September 12<sup>th</sup>

Location: 6107 Perth Street, Richmond

For more information visit, [www.richmondfair.ca](http://www.richmondfair.ca)

### **Carp Fair**

Date: September 20<sup>th</sup> - 23

Location: 3790 Carp Road

For more information visit, [www.carpfair.ca](http://www.carpfair.ca)

### **Metcalf Fair**

Date: September 27<sup>th</sup>-30<sup>th</sup>

Location: 2821 8th Line Road, Metcalfe

For more information visit, [www.metcalfefair.com](http://www.metcalfefair.com)

### **Breakfast on the Farm**

End your summer with an all-Ontario breakfast hosted by the Farm and Food Care Ontario and the Foster family. Get a glimpse of what farming is about, interact with farmers and explore a farm. Enjoy this family-friendly event before the start of fall.

Saturday, September 8 2018 9 am to 1 pm

Lockhead, Rd, North Gower, ON, K0A 2T0

Event is free but tickets are required

Reserve your FREE tickets at

<https://www.farmfoodcare.org/>

### **Dief the Chief: October 62**

October 1962. A world on the brink of nuclear war! Relive the heart stopping story of the Cuban Missile Crisis through the eyes of Canada's 13th Prime Minister, John "Dief the Chief" Diefenbaker. Travel with "Dief" through the Diefenbunker, into the war room as he and the world watch the USA and USSR face off in history's closest brush with nuclear war. Hear in his own words how Dief's rocky relationship with President John F. Kennedy played an extraordinary role in Canadian/ American relations and how each influenced the other's policies. This immersive theatrical experience, written by playwright Pierre Brault and performed by Peter Haworth and Pierre Brault, is a unique opportunity to relive history and to play a part in it.

Do not miss this experience. Space is very limited so book today.

Please note: the play will move around to different spaces and levels underground. Please wear comfortable shoes. There will be very limited seating.

**Tickets: \$35**

[Get tickets now!](#) *(There are only 25 spaces per night!)*

**Dates:**

August 24 - 26

**Times:**

Fridays 6:30 pm and 8:30 pm

Saturdays and Sundays 4:00 pm and 6:00 pm

## **Wild Parsnip & Giant Hogweed**

### **Wild Parsnip**

The City of Ottawa's Public Works Department has been proactively mapping out wild parsnip infestation levels across the City along roadsides, parklands and pathways. The identification of wild parsnip collected from staff has been used to identify the control areas for the 2018 strategy.

The treatment area map and program details, including how to opt out of the program, may be accessed at: [ottawa.ca/wildparsnip](http://ottawa.ca/wildparsnip).

### **Giant Hogweed**

Giant Hogweed is a serious invasive plant that poses a moderate threat to human health and safety. It is a long-lived perennial plant and can take 3 to 4 years before it flowers only once. It can range in height from 1 to 5.5 metres. Plants produce huge leaves that are up to 1 metre in width. Leaves are deeply cut, with large lobes, and sharp teeth on all leaf margins.

It has sharp pointed bumps on stems and leaf petioles. Stems have reddish purple flecks and are often entirely purple at the base, mostly hollow and up to 10 cm in diameter. Stems and petioles are densely hairy. Giant Hogweed flowers from June to August with white (sometimes pinkish) flowers in large clusters.

It is primarily found along roads, streams and open areas. Plants reproduce well on disturbed sites, and prefer full sun and open habitat common along roadsides and ditches in rural areas.

This plant is poisonous. Hollow stem, leaves and plant hairs produce a sap if broken. Sap can cause serious skin inflammation on contact. If contaminated skin is exposed

to sunlight a more serious reaction can occur including blisters, discolouration, and scars. If sap has contact with eyes, loss of vision, blindness or damage to eyes can occur.

- If contact with skin occurs, avoid exposure to sunlight and wash immediately.
- If a skin reaction occurs, seek medical attention.

Suspected findings of Giant Hogweed should be confirmed through contacting the City of Ottawa at 3-1-1 or through contacting the Natural Resource Information Centre at 1-800-667-1940 or by visiting [ottawa.ca/gianthogweed](http://ottawa.ca/gianthogweed)

### Lyme Disease

Lyme disease is an infection caused by a bacteria transmitted through the bite of an infected tick. This disease can be found in many parts of Canada. In Ontario, Lyme disease is spread by the bite of an infected blacklegged tick; also known as a deer tick. Most people are infected through the bite of a nymph. Nymphs are very tiny and hard to spot. These ticks are mostly active during spring, late summer and fall.

The Ottawa Public Health wants to prevent tick bites. For more information on this serious topic, please visit the City's website.

### Farm Business for Sale

#### **New, Excellent opportunity to buy Farm Business in Ottawa**

- Mixed local farm business for sale, including crop land, shelters and greenhouses
- Includes introduction to clients
- Very affordable price – turn-key operation
- Farmer will be at meeting to go over all assets, current operations and answer questions
- Farmer willing to include training if buyer is a new farmer
- Within City of Ottawa boundaries

This meeting is for established farmers looking to expand or new farmers starting out (single or as a group).

Register for the information session. If after the presentation of information, this isn't the farm business opportunity for you, then let Just Food staff at the meeting know what you are looking for and we will continue to assist you in finding that. Just Food will also present further opportunities emerging in the region for farm businesses.

When: Thursday, August 23, 2018

Where: Just Food Farm – 2391 Pepin Court, Blackburn Hamlet, Ottawa

Time: 7:00pm

Register for meeting: [info@justfood.ca](mailto:info@justfood.ca)

### Rural Association Partnership Program – Round two funding

If you are an Ottawa organization operating rural fairs, rural farmers' markets or rural business organizations such as Chamber of Commerce and Business Improvement Areas, you may be eligible for funding of up to \$7,500 through the City of Ottawa's Rural Association Partnership Program (RAPP).

The objectives of the RAPP are:

- To provide project based funding that supports the main priorities for rural organizations.
- To contribute to the City's rural economic health by supporting projects that will assist Ottawa's rural business organizations, fairs and farmers markets achieve sustainability and capitalize on the proximity to Ottawa's large urban market.
- To assist in promoting Ottawa's rural identity to both residents and tourists.

**The second round of RAPP funding is now open and will close September 12 by 4:00PM.**

More information on the program can be found on the Rural Association Partnership Program webpage at <https://ottawa.ca/en/city-hall/funding/rural-funding>.

### Ottawa Rural Clean Water Grants Program

The Ottawa Rural Clean Water Grants Program (ORCWGP) provides grants to projects that protect groundwater and surface water in rural areas.

Landowners completing projects in 2018 may be eligible for grants of up to \$15,000 depending on the project they are undertaking. **Applications are now open.**

Some of the many eligible projects include: buffer strips, livestock restrictions, manure storage, land retirement, stream bank stabilization, tile outlet protection, tile drain control structures and well decommissioning. Funding is also available to decommission wells within the city's urban boundary.

Farmers from rural and urban Ottawa and landowners within rural Ottawa are eligible to apply. Approved applicants must have a completed the third edition Environmental Farm Plan (farm projects) or Healthy Home Guidebook (non-farm projects).

Applications will be accepted through the LandOwner Resource Centre, which works in partnership with the Mississippi Valley, Rideau Valley, and South Nation Conservation Authorities and the City of Ottawa.

Contact the LandOwner Resource Centre at 613-692-3571, toll free at 1-800-267-3504 ext. 1128 or 1132. Visit [Ottawa.ca/cleanwater](http://Ottawa.ca/cleanwater) for a full list of eligible projects and application forms.

### **Ottawa Public Library services**

The Ottawa Public Library is a great resource with its 33 branches, 2 bookmobiles and library kiosks giving you physical spaces in almost every corner of the city to check out library material, browse the shelves and take part in library programs and special events. The library is also available from the comfort of your home. Visit our [website](#) or download our [app](#) to look for new titles, books of interest to you or your children, online resources, magazines, videos and music CDs. Once you find something that interests you, request the next available copy and ask for it to be brought to your local branch. You can place holds on materials currently available on the shelves at any branch in the city, or on materials that are currently checked out. Once the material becomes available, library staff will pull the material and send it to your chosen branch. You will be notified by phone or email once the material is available for you to pick up at your local branch.

If you are going on vacation, you might want to suspend your holds until you return so you don't miss out on any of your picks. Find out more information [here](#) about how to manage your holds.

If you don't yet have a library card, you can now sign up on-line for a [temporary card](#). For more information about using your library card, view our [frequently asked questions](#) page.

In addition to being able to put on hold all manner of books and other physical resources, your library card also gives you access to many e-resources. Our digital collections include a whole library of [e-books](#) for children, teens and adults; [downloadable music](#), [magazines](#) and a wealth of other digital reference materials. All these resource are available for free with your library card. Enjoy the library... without leaving home!

### **Mississippi-Rideau Source Protection Committee**

MISSISSIPPI AND RIDEAU WATERSHEDS, July 30, 2018 — The Mississippi-Rideau Source Protection Region (MRSPR) is seeking Source Protection Committee

members who are interested in protecting municipal drinking water sources in the Mississippi and Rideau Valley watersheds.

Further details regarding these part-time positions including descriptions of roles and responsibilities and an application form are available online at

<https://www.mrsourcewater.ca/en/source-protection-committee-member-recruitment>.

A small *per diem* as well as expenses (mileage and meals) will be paid while working on Source Protection business.

Applications are being accepted until August 27, 2018.

### **City of Ottawa – 2019 Civic Events Funding Program**

We invite local not-for-profit organizations, such as community groups and recreation associations to apply for up to \$3,000 in funding to deliver community events that take place in local, geographic communities and neighbourhoods in the City of Ottawa. These family-friendly events must include family entertainment and activities that appeal to members of the geographic community where the event is being held.

Please review the information package carefully for additional eligibility criteria.

<https://ottawa.ca/en/residents/recreation-and-parks/recreation-and-parks-funding>

Information Package and Application Forms are available at [ottawa.ca](http://ottawa.ca) or at any Ottawa Client Service Centre.

### **Civic Events Funding Program Deadline**

Wednesday, October 10, 2018 by 4 pm

If you are unsure of your eligibility or have questions, please contact the Funding, Partnerships & Agreements Unit to discuss eligibility criteria and the application process at:

[rec-info@ottawa.ca](mailto:rec-info@ottawa.ca)

613-580-2424 ext. 14133

### **Convert Marginal Land or Abandoned Farm Fields into Thriving Forests – For a Couples Dimes A Tree**

OTTAWA WEST and RIDEAU WATERSHED, August 9, 2018 — If you have marginal land or abandoned farm fields, now is the time to take advantage of significant subsidies to convert the land to forests.

Typical costs for the RVCA's full-service tree-planting program are \$0.15/tree (\$120/acre). The RVCA and its planting partners covers all additional costs.

Landowners interested in having one acre or more (0.4 hectares) planted in trees should meet with RVCA staff to start planning now.

For more information, contact:

Scott Danford, RVCA Forestry Program Manager

6103-692-3571 or 1-800-267-3504, ext.1175

[scott.danford@rvca.ca](mailto:scott.danford@rvca.ca)

### **Rural Development Applications**

Please see below for recently updated development applications in rural Ottawa, subject to public consultation. More Information at: [devapps](#).

[Ward 5 – West Carleton-March](#)

[Ward 19 – Cumberland](#) (includes rural and suburban properties)

[Ward 20 – Osgoode](#)

[Ward 21 – Rideau Goulbourn](#)

*Please note: If you no longer wish to receive messages from the Rural Affairs Office, please reply with an email with the word “unsubscribe” and your address will be removed from our listing.*

**City Services: 3-1-1 • Rural Affairs Office • 110 Laurier Avenue West •**

**Email: [ruralaffairs@ottawa.ca](mailto:ruralaffairs@ottawa.ca) • Web: [Ottawa.ca/rural](http://Ottawa.ca/rural) • [@ottawarural](https://twitter.com/ottawarural)**



## **Connexions rurales**

*Votre ressource en milieu rural à Ottawa*

**Aout 2018**

Suivez-nous sur Twitter [@ottawarurales](https://twitter.com/ottawarurales)

### **Quoi de neuf**

- [Foire et festivals organisés dans les collectivités rurales d'Ottawa](#)



<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Petit déjeuner sur la ferme</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Dief le chef : Octobre 62</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Panais sauvage &amp; Berce du Caucase</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">La maladie de Lyme</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Exploitation agricole</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Programme de partenariat des associations rurales</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Soumettez votre demande de financement dans le cadre du Programme municipal de subventions pour l'assainissement de l'eau en milieu rural de la Ville d'Ottawa</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Services de la Bibliothèque publique d'Ottawa</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Comité de protection des sources Mississippi-Rideau</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Programme de financement d'événements civiques</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Convertir des terres marginales ou des champs de ferme abandonnés en forêts prospères - pour un couple de dix cents un arbre</a></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Demandes d'aménagement du secteur rural</a></li> </ul>

## Foires et festivals organisés dans les collectivités rurales d'Ottawa

### Capital Fair

Date : le 17 au 26 août

Lieu: 4837, chemin Albion, Ottawa

Pour en savoir plus, consultez le [www.capitalfair.ca](http://www.capitalfair.ca).

### A Taste of Manotick

Date : le 18 août de 4h à 8h

Lieu : Village de Manotick

Pour en savoir plus, consultez le <http://manotickvillage.com/event/a-taste-of-Manotick/>.

### Foire de Richmond

Dates : le 15 au 18 septembre

Lieu : 6107 Perth Street, Richmond

Pour en savoir plus, consultez le [www.richmondfair.ca](http://www.richmondfair.ca)

### Carp Fair

Dates: le 20 au 23 septembre

Location: 3790 Carp Road

For more information visit, [www.carpfair.ca](http://www.carpfair.ca)

### **Foire de Metcalfe**

Dates : le 27 au 30 septembre

Lieu : 2821, chemin Eighth Line, Metcalfe

Pour en savoir plus, consultez le [www.metcalfefair.com](http://www.metcalfefair.com).

### **Petit déjeuner sur la ferme**

Terminez votre été avec un petit déjeuner entièrement offert par Farm and Food Care Ontario et la famille Foster. Vous aurez la chance de jeter un coup d'œil de ce que l'agriculture est à propos de, vous pouvez interagir avec les agriculteurs et vous pouvez explorer la ferme. Profitez de cet événement familial avant l'arrivée de l'automne.

Le samedi 8 septembre 2018

rue Lockhead, North Gower, ON, K0A 2T0

9h à 13 :00 h (Le petit déjeuner sera servi jusqu'à 11:30 du matin)

L'évènement est gratuit mais, des billets d'entrés sont requis

Réservez vos billets GRATUIT dès maintenant à

<http://www.farmfoodcareon.org/>

### **Dief le chef: Octobre 62**

Octobre 1962. Un monde au bord de la guerre nucléaire! Revivez l'histoire bouleversante de la crise des missiles de cubains à travers le regard du 13e Premier ministre du Canada, John "Dief the Chief" Diefenbaker. Voyagez avec "Dief" à travers le Diefenbunker, dans la salle de guerre, alors que lui et le monde entier regardent les États-Unis et l'URSS se confronter à la guerre nucléaire. Entendre dans ses propres mots comment la relation rocheuse de Dief avec le président John F. Kennedy a joué un rôle extraordinaire dans les relations canado-américaines et comment chacune a influencé les politiques des autres.

Cette expérience théâtrale immersive, écrite par le dramaturge Pierre Brault et interprétée par Peter Haworth et Pierre Brault, est une occasion unique de revivre l'histoire et d'y jouer un rôle.

Ne manquez pas cette expérience. L'espace est très limité, alors réservez aujourd'hui.

**Billets: 35\$**

Réservez vos billets (il y a juste 25 places par nuit): [Obtenir des billets](#)

**Dates:**

le 24 au 26 Juillet

**Heures:**

les vendredis de 18h 30 à 20h 30

les samedis et dimanches de 16h à 18h

## **Panais sauvage & Berce du Caucase**

### **Panais Sauvage**

Le Service des travaux publics a entrepris de façon proactive des travaux de cartographie afin de déterminer l'ampleur de l'infestation du panais sauvage sur le long des routes, dans les parcs et dans les sentiers de la Ville.

Pour plus de détails sur la plante visitez la page [ottawa.ca/panaissausage](http://ottawa.ca/panaissausage)

### **Berce du Caucase**

La berce du Caucase est une plante très envahissante qui constitue un danger modéré pour la santé humaine et la sécurité. C'est une plante vivace de longue durée. Les plantes produisent d'énormes feuilles qui ont parfois jusqu'à un mètre de largeur. Les feuilles sont découpées en lobes profonds, bordées tout autour de dents pointues.

La tige et les pétioles sont armées de petites bosses pointues. La tige porte des ponctuations rouges et parfois violacées. Elle est souvent entièrement violette à la base et vide. Elle peut avoir un diamètre allant jusqu'à 10 cm. La tige et les pétioles sont couverts de poils. La berce du Caucase fleurit de juin à août, elle porte de grandes fleurs blanches (un peu rosées) en ombelles.

On la trouve surtout le long des routes, des cours d'eau et dans des espaces verts. La plante se reproduit bien dans les terrains vagues et préfère le plein soleil et les habitats ouverts le long des routes et des fossés en zone rurale.

Cette plante est toxique. La tige vide et les poils de la plante produisent de la sève lorsqu'ils sont brisés. La sève peut causer une grave dermatite au contact. Si la peau contaminée est exposée au soleil, une réaction plus grave peut survenir, notamment des cloques, la décoloration et des cicatrices. Si la sève entre en contact avec les yeux, elle peut causer la perte de vision, la cécité, et des dommages aux yeux.

- S'il y a contact, évitez d'exposer la peau au soleil et lavez immédiatement la peau.
- S'il y a une réaction cutanée, consultez un médecin.

Si vous pensez avoir trouvé des spécimens de la berce du Caucase, vous devez le confirmer en communiquant avec la Ville d'Ottawa au 3-1-1 ou avec le Centre d'information des Richesses naturelles au 1 800 667-1940, ou en visitant <https://ottawa.ca/berce-du-caucase>.

## La maladie de Lyme

La maladie de Lyme est une maladie causée par la bactérie transmise par la pique d'une tique affectée. Cette maladie est répartie à travers le Canada. Ici en Ontario, la maladie de Lyme est transmise par la pique d'une tique à patte noirs. La majorité des gens sont affectés de la pique d'une tique appelée Nymphé. Elles sont très minuscules et difficile à voir. Elles sont très actives pendant le printemps, la fin d'été et d'automne.

La santé publique d'Ottawa veut prévenir les piques et maladies de tiques. Vous pouvez vous rendre sur le site web de la ville.

## Exploitation agricole

Nouvelle excellente occasion d'acheter une exploitation agricole à Ottawa

- Exploitation agricole mixte locale à vendre, y compris des terres arables, des abris et des serres;
- Présentation aux clients comprise;
- Prix très abordable – exploitation clé en main;
- Participation de l'exploitant à la réunion afin de décrire les biens et les activités en cours, et de répondre aux questions;
- Formation par l'exploitant possible si l'acheteur débute dans le domaine;
- Exploitation sise dans les limites de la ville d'Ottawa.

La réunion s'adresse à des exploitants établis qui souhaitent s'agrandir ou à de nouveaux exploitants (personne ou groupe) visant à s'établir.

Inscrivez-vous à la séance d'information. Si, après la présentation, vous jugez que cette exploitation agricole ne correspond pas à vos souhaits, avisez alors le personnel d'Alimentation juste de ce que vous cherchez à la réunion et nous continuerons de vous aider à trouver l'exploitation qui vous convient. Alimentation juste présentera également d'autres occasions dans la région au fur et à mesure de leur parution.

Quand : le jeudi 23 août 2018

Où : Ferme d'Alimentation juste – 2391, cour Pepin, Blackburn Hamlet, Ottawa

Heure : 19 h

Inscrivez-vous à la réunion à [info@justfood.ca](mailto:info@justfood.ca).

## Programme de partenariat des associations rurales

Si vous êtes un organisme d'Ottawa exploitant des foires ou des marchés de producteurs, par exemple, ou encore si vous êtes un organisme commercial en milieu rural, comme une chambre de commerce ou une zone d'amélioration commerciale,

vous pourriez être admissible à une subvention pouvant atteindre 7 500 \$ dans le cadre du Programme de partenariat des associations rurales (PPAR) de la Ville d'Ottawa.

**La deuxième ronde de financement du PPAR est en cours. Les demandes sont acceptées jusqu'au mercredi 12 septembre, à 16 h.**

Les objectifs du PPAR sont les suivants :

- Fournir des subventions aux projets pour mettre en œuvre les priorités principales des organismes ruraux.
- Contribuer à la santé économique de la Ville dans les zones rurales en appuyant des projets qui mèneront à la viabilité des organismes commerciaux ruraux, des foires et des marchés de producteurs d'Ottawa et qui leur permettront de profiter de la proximité de l'important marché urbain d'Ottawa.
- Soutenir la promotion de l'identité rurale d'Ottawa auprès des résidents et des touristes.
- Procurer des bienfaits économiques aux petites et moyennes entreprises des communautés rurales d'Ottawa.
- Aider les communautés rurales à surmonter les défis du développement commercial propres à une petite population locale.
- Augmenter la capacité des communautés rurales à offrir des expériences de qualité aux visiteurs.

Pour de plus amples renseignements, y compris les directives et un formulaire de demande, consultez le site Web du PPAR : <http://ottawa.ca/fr/residents/services-sociaux/connexions-rurales/programme-de-partenariat-des-associations-rurales>.

Les demandeurs sont invités à communiquer avec le Bureau des affaires rurales, à [affairesrurales@ottawa.ca](mailto:affairesrurales@ottawa.ca) ou au 613-580-2424, poste 24541, pour discuter de leur proposition avant de soumettre leur demande.

**Soumettez votre demande de financement dans le cadre du Programme municipal de subventions pour l'assainissement de l'eau en milieu rural de la Ville d'Ottawa**

Le programme de subventions pour l'assainissement de l'eau en milieu rural offre des subventions pour améliorer des projets visant à protéger les eaux de surface et souterraines dans les zones rurales.

Les propriétaires qui achèvent leur projet en 2018 pourraient être admissibles à des subventions allant jusqu'à 15 000 \$, selon le projet qu'ils entreprennent. **Les applications sont maintenant ouvertes.**

Parmi les nombreux projets admissibles, mentionnons les suivants : bandes tampons, clôtures à bétail, entreposage et traitement du fumier, abandon de terres agricoles, stabilisation des berges, protection des sorties de drains, ouvrages de régulation des drains souterrains et fermeture de puits. Du financement est aussi offert pour la fermeture de puits dans les limites du secteur urbain de la ville.

Les agriculteurs des secteurs rural et urbain d'Ottawa ainsi que les propriétaires fonciers du secteur rural d'Ottawa peuvent soumettre une demande. Si leur demande est approuvée, ils doivent avoir rempli la troisième édition d'un plan agroenvironnemental (pour les projets agricoles) ou le Guide pour un foyer en santé (pour les projets non agricoles).

Les demandes seront acceptées par l'entremise du Centre de ressources pour propriétaires fonciers, qui travaille en partenariat avec les Offices de protection de la nature de la vallée du Mississippi, de la vallée Rideau et de la South Nation et la Ville d'Ottawa.

Communiquez avec le Centre de ressources pour propriétaires fonciers au 613-692-3571, ou au numéro sans frais 1-800-267-3504, poste 1128 ou 1132. Pour obtenir la liste complète des projets admissibles ainsi que les formulaires de demande, consultez le site [ottawa.ca](http://ottawa.ca).

### **Services de la Bibliothèque publique d'Ottawa**

La Bibliothèque publique d'Ottawa est une ressource précieuses avec ses 33 succursales, ses deux bibliobus et ses kiosques qui s'étendent dans pratiquement tous les coins de la ville pour vous permettre de jeter un coup d'œil à ses rayons et de participer à ses programmes et à ses activités spéciales. Vous pouvez également visiter la bibliothèque dans le confort de votre foyer en consultant notre [site Web](#) ou en téléchargeant notre [application](#) pour voir nos nouveaux titres, des livres intéressants pour vous ou vos enfants, des ressources en ligne, des revues, des vidéos et des disques compacts. Dès que vous avez trouvé quelque chose qui vous intéresse, cherchez le prochain exemplaire disponible et demandez qu'on l'envoie à votre succursale locale. Vous pouvez faire réserver un document qui se trouve sur les rayons de n'importe quelle succursale en ville ou qui est actuellement emprunté. Dès qu'il devient disponible, le personnel de la bibliothèque le met de côté pour vous et l'envoie à la succursale de votre choix. Vous serez avisé par téléphone ou par courriel dès que le document sera déposé à votre succursale locale.

Si vous partez en vacances, vous voudrez peut-être suspendre vos réservations jusqu'à votre retour afin de ne pas perdre vos choix. Cliquez [ici](#) pour en savoir davantage sur la façon de gérer vos réservations.

Si vous n'avez pas encore de carte de bibliothèque, vous pouvez obtenir en ligne une [carte temporaire](#). Pour avoir plus d'information sur l'utilisation de votre carte de bibliothèque, voyez la page de la [foire aux questions](#).

Votre carte de bibliothèque vous permet non seulement de réserver toutes sortes de livres et autres articles, mais aussi d'avoir accès à de nombreuses ressources électroniques. Notre collection numérique comprend une riche bibliothèque de [livres numériques](#) pour les enfants, les adolescents et les adultes; de la [musique téléchargeable](#), des [revues](#) et une quantité inépuisable d'autres documents numériques.

Toutes ces ressources sont offertes gratuitement avec votre carte de bibliothèque. Profitez de la bibliothèque sans sortir de chez-vous!

### **Comité de protection des sources Mississippi-Rideau**

La région de protection des sources du Mississippi-Rideau (MRSPR) recherche des membres du Comité de protection des sources qui souhaitent protéger les sources d'eau potable des bassins hydrographiques du Mississippi Les postes, y compris les descriptions des rôles et des responsabilités, et un formulaire de demande sont disponibles en ligne à l'adresse <https://www.mrsourcewater.ca/fr/source-protection-committee-member-recruitment>.

Une petite indemnité journalière ainsi que les dépenses (kilométrage et repas) seront versées pendant le travail sur les activités de protection des sources.

Les demandes sont acceptées jusqu'au 27 août 2018

### **Programme de financement d'événements civiques**

On invite les organismes locaux sans but lucratif, tels que les groupes communautaires et les associations récréatives, à soumettre une demande de financement, pouvant aller jusqu'à 3 000 \$, qui servirait à organiser des activités communautaires prévues dans les communautés géographiques et les voisinages locaux situés sur le territoire d'Ottawa. Ces événements familiaux doivent comprendre des divertissements et des activités pour la famille qui sauront plaire aux résidents de la communauté géographique où l'événement est prévu.

Lisez la trousse d'information pour connaître les autres critères d'admissibilité.

<https://ottawa.ca/fr/residents/loisirs-et-parcs/financement-des-parcs-et-des-loisirs>

**Date limite de soumission**

Le mercredi 10 octobre 2018, au plus tard à 16 h

Si vous n'êtes pas certain d'être admissible ou si vous avez des questions, veuillez communiquer avec l'Unité des ententes de partenariat et de financement pour discuter des critères d'admissibilité et du processus de demande.

[rec-info@ottawa.ca](mailto:rec-info@ottawa.ca)

613-580-2424, poste 14133

### **Convertir des terres marginales ou des champs de ferme abandonnés en forêts prospères - pour un couple de dix cents un arbre**

Si vous avez des terres marginales ou des champs agricoles abandonnés, il est maintenant temps de profiter de subventions importantes pour convertir les terres en forêts.

Les coûts typiques du programme de plantation d'arbres à service complet de la RVCA sont de 0,15 \$ / arbre (120 \$ / acre). La RVCA et ses partenaires de plantation couvrent tous les coûts supplémentaires. Les propriétaires intéressés par la plantation d'arbres d'au moins un hectare (0,4 hectare) devraient rencontrer le personnel de la RVCA pour commencer à planifier dès maintenant.

Pour plus d'informations, contactez:

Scott Danford, gestionnaire du programme de foresterie de la RVCA

613-692-3571 ou 1-800-387-5304, poste 1175.

[scott.danford@rvca.ca](mailto:scott.danford@rvca.ca)

### **Demandses d'aménagement du secteur rural**

Demandses d'aménagement en milieu rural de la Ville d'Ottawa récemment mises à jour [demandes d'aménagement](#)

[Quartier 5 – West Carleton-March](#)

[Quartier 19 – Cumberland](#) (comprends des propriétés rurales et suburbaines)

[Quartier 20 – Osgoode](#)

[Quartier 21 – Rideau Goulbourn](#)

*Nota: Si vous ne souhaitez plus recevoir de messages du Bureau des affaires rurales, veuillez nous envoyer un courriel indiquant « Désabonnement » et nous retirerons votre nom de notre liste d'envoi.*



Services municipaux: 3-1-1 • Le Bureau des affaires rurales • 110, av. Laurier  
Ouest •

Courriel: [affairesrurales@ottawa.ca](mailto:affairesrurales@ottawa.ca) • Web: [ottawa.ca/rurales](http://ottawa.ca/rurales) • [@ottawarurales](https://twitter.com/ottawarurales)